

**Arbeitsübersetzung:**

**Umweltministerium**  
100 10, Prag 10 – Vršovice, Vršovická 65

GZ 38442/ENV/12; Sachbearbeiter: Mgr. Doležal/Klappe 2733  
In Prag, 14.5.2012

**Betreff: UVP-Verfahren gemäß Gesetz Nr. 100/2001 Slg. über die Umweltverträglichkeitsprüfung und die Änderung einiger damit zusammenhängender Gesetze in der Fassung der späteren Vorschriften (weiter nur „Gesetz“) – Bekanntgabe der öffentlichen Anhörung zur Begutachtung und zugleich zur Dokumentation**

Das Umweltministerium der Tschechischen Republik als eine gemäß § 21 Buchstabe f) des Gesetzes zuständige Behörde gibt Ihnen bekannt, dass die gemäß § 17 des Gesetzes **öffentliche Anhörung** zum Vorhaben:

**„Neue Kernquelle in der Lokalität Temelín samt Leistungsherausführung in die Schaltungsanlage Kočín“**

an dem unten erwähnten Ort stattfinden wird:

**Ort:**

**Sporthalle České Budějovice/Budweis**

**Stromovka 695/12**

**370 01 České Budějovice/Budweis, Tschechische Republik**

**Datum: 22.6.2012**

**Zeit: 10:00 Uhr**

**Die betroffenen Selbstverwaltungseinheiten** gemäß § 16 Abs. 3 des Gesetzes veröffentlichen die Information über den Ort und die Zeit der Abhaltung der öffentlichen Anhörung **unmittelbar** an den offiziellen Amtstafeln und zumindest noch durch eine in dem betroffenen Gebiet gewöhnliche Art und Weise (z.B. in der lokalen Presse, im Rundfunk usw.). **Aufgrund des internationalen UVP-Verfahrens ersuchen wir um Belassung der veröffentlichten Informationen über die öffentliche Anhörung an den Amtstafeln bis zum Datum der öffentlichen Anhörung.**

**Gemäß § 16, Abs. 4 des Gesetzes verständigen zugleich die betroffenen Selbstverwaltungseinheiten per elektronischer Dateinachricht oder per Email ([evzen.dolezal@mzp.cz](mailto:evzen.dolezal@mzp.cz)), ggf. schriftlich die relevante Behörde über das Datum der Veröffentlichung der Information an der Amtstafel, u.zw. in dem kurzmöglichsten Termin.**

**Der Verkündiger** gewährleistet die Teilnahme von dem Kollektiv des Sachbearbeiters der Dokumentation zum UVP-Verfahren an der öffentlichen Anhörung.

Wir machen darauf aufmerksam, dass die Verhandlungen in tschechischer Sprache verlaufen werden, das Dolmetschen ins Deutsche wird gewährleistet.

Die Informationen über die öffentliche Anhörung stehen auch im Informationssystem des UVP-Verfahrens auf den Webseiten der cz Umwelt-Informationsagentur CENIA ([www.cenia.cz/eia](http://www.cenia.cz/eia)) und auf den Webseiten des cz Umweltministeriums ([www.mzp.cz/eia](http://www.mzp.cz/eia)) unter dem Kod der Absicht MZP230 zur Verfügung.

**Ing. Jaroslava Honová**

Abteilungsleiterin

Abteilung für das UVP-Verfahren und für integrierte Prävention

**i.A. Mgr. Daniel Brix**

Vertreter der Abteilungsleiterin

Abteilung für das UVP-Verfahren und für integrierte Prävention

*Anmerkung:*

*Zu den betroffenen Selbstverwaltungseinheiten sind auch diejenigen Gemeinden gezählt worden, in deren örtlichen Verwaltungsraum der innere oder der äußere Teil der Havarieplanungszone hineinreichen (Es handelt sich ungefähr um einen Kreis mit dem Radius von 13 km mit dem Mittelpunkt im Containment des ersten Produktionsblocks des Atomkraftwerks Temelín, wobei der genaue Verlauf der Grenze der Havarieplanung den ländlichen und demographischen Verhältnissen angepasst ist.).*

*Zur Kenntnisnahme bekommen die Informationen über die öffentliche Anhörung diejenigen Gemeinden, deren örtlicher Verwaltungsraum im Kreis mit einem Radius von 13 km mit dem Mittelpunkt im Containment des ersten Produktionsblocks des Atomkraftwerks Temelín und nicht in den äußeren Teil der Havarieplanungszone hinreicht.*

*Zur Kenntnisnahme bekommt die Information über die öffentliche Anhörung auch das Stadtamt Prachatice/Prachatitz als Gemeinde mit dem erweiterten Zuständigkeitsbereich für die Gemeinde Malovice.*